



urtarrila.ekaina  
ENERO.JUNIO/2021

**Kultur Leioa** Leioako Udalaren Kultura Saileko zentro publikoa da, kultura eta sorkuntza sustatzeko, babesteko eta zabaltzeko.

**Kultur Leioa** es un centro público del Área de Cultura del Ayuntamiento de Leioa que promueve, apoya y difunde la cultura y la creación.



**gida**  
GUÍA



**ANTZERKIA**  
Teatro



**DANTZA**  
Danza



**MUSIKA**  
Música



**FAMILIARRA**  
Familiar



**ZINEA**  
Cine



**TXOTXONGILOAK**  
Títeres



**IRAUPENA**  
Duración



**HIZKUNTZA**  
Idioma



**TESTURIK GABE**  
Sin texto



**GOMENDATUTAKO  
ADINA**  
Edad recomendada



**KLUN**  
Clown



**GAZTEA**  
Público joven



**DENONTZAT**  
Todos los públicos



**LEKU KOPURU  
MUGATUA**  
Aforo limitado



**EKINTZA  
OSAGARRIA**  
Actividad paralela



**DOAN KULTUR  
LEIOAKO  
LAGUNENTZAT**  
Espectáculo gratuito para  
Amig@s de Kultur Leioa



# GATIBU (akustikoa)

(Euskadi)

2000 urtean elkartu ziren lehen aldiz Alex Sardui, Haimar Arejita, Gaizka Salazar eta Mikel Caballero, rock and rolla euskaraz egiteko gogoak eraginda. Iraupen zehatzik gabeko entsegu hark Zoramena deritzon lehen diskoa ekarri zuen bigarren urtera. Ostean etorri dira beste zazpi disko eta ehundaka kontzertu. Hogei urte rock and rolla bere zentzurik zabalenean eta euskaraz kantatzen.

Gatibuk 2020. urtea atzera begiratu, egindakoa hausnartu eta etorkizuneari talde gisa aurrera egiteko mugarria izatea gura lukete, urteotan guztiotan alboan izan dituen zaleekin batera.

**URTARRILAK 15 ENERO**

**Auditorium // 19:00 // 14 €**

## MUSIKARIAK INTÉRPRETES

Alex Sardui (ahotsa), Haimar Arejita (gitarra eta ahotsa), Gaizka Salazar (perkusoioak eta ahotsa)

+ INFO

[www.gatibu.es](http://www.gatibu.es)

 @Gatibu



## LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO

Corría el año 2000 cuando Alex Sardui, Haimar Arejita, Gaizka Salazar y Mikel Caballero decidieron que iban a componer e interpretar rock en euskera. Al año ya tenían grabado el primer disco que titularon Zoramena. A aquel le han seguido otros siete y cientos de conciertos. Veinte años de rock and roll en euskera.

Gatibu quiere en este 2020 mirar atrás, reflexionar sobre lo que ha hecho y coger impulso para avanzar como grupo hacia el futuro, contando por supuesto, con todos sus seguidores.



## URTARRILAK 17 ENERO

Auditorium // 18:00 // 6 €

### EGILEA AUTOR

La Baldufa, Ramon Molins

### ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Ramon Molins

### ANTZEZLEAK INTÉRPRETES

Enric Blasi/Emiliano Pardo, Carles Pijuan/Ferran López

### JANTZIAK VESTUARIO

Olga Cuito


### MUSIKA MÚSICA

Oscar Roig

### + INFO

[www.labaldufateatre.com](http://www.labaldufateatre.com)

 /LaBaldufaTeatre

 @LaBaldufaTeatre



# SAFARI

La Baldufa (Catalunya)

Safari lanak *Lío en la Granja* laneko bi protagonistak mantentzen ditu: Piñote eta Calabacín. Orain, bi pertsonaia horiek sabanan bizi izan duten gatazkaren berri ematen digute; bertara joan ziren lehoia desagertu zela jakin zutenean. Abenturaren erdian, lehoia topatzen dute, burumakur eta pentsakor, zeinak ez dakien orro egiten. Kasua ebazteko eta hari laguntzeko asmoarekin, horren arrazoiak zein diren aztertzen ahaleginduko dira. Zergatik saiatzen da krokodiloa lehoia laidotzen? Zergatik saiatzen dira gainerako animaliak hura gogaitzen? Zer behar da sabanako erregea ausardiaz betetzeko?

Txikienei zuzendutako ikuskizuna da, non eszenografiarekin jokatzen den ekosistema hori islatuko duen espazio erakargarri bat lortzeko. Bullying-a da jorratzen den gaia. Haurrek haren mehatxuak ulertzeko krokodiloaren, lehoiaren, jirafaren, tximuaren eta elefantearen jokabidetik abiatuta. Piñote eta Calabacín pertsonaien kezka gurasoen eta irakasleen kezka antzekoa da. Txikienak ere krudelak izan daitezke beren kideekin.

Safariar gozatzeko eta parte hartzeko gonbita luzatzen dizuegu.

### LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO

Safari conserva los dos protagonistas de *Lío en la Granja*: Piñote y Calabacín. Ahora, estos dos personajes nos explican el conflicto en que se han visto inmersos en la sabana, donde se han desplazado tras haber recibido la noticia que los advertía de la misteriosa desaparición del león. En plena aventura, topan con el león, cabizbajo y meditabundo, que no sabe rugir. Con la voluntad de resolver el caso, tratarán de averiguar cuáles son los motivos de este pesar. ¿Por qué el cocodrilo se obstina en ultrajar al león? ¿Por qué el resto de animales también se empeña en importunarlo? ¿Qué hará falta para que el rey de la sabana se envalentone?

Un espectáculo dirigido a los más pequeños donde se juega con una escenografía que se desdobra para conseguir un espacio atractivo que refleje todo este ecosistema. El bullying es la cuestión que se aborda. Las niñas y niños pueden entender sus amenazas a partir del comportamiento de los animales. Los pequeños también pueden ser feroces y crueles con sus compañeros. En cambio, tenemos el convencimiento de que, a través de la educación y el trabajo, se pueden potenciar actitudes y comportamientos en positivo que permitan una convivencia dulce y tranquila. Os invitamos a participar y disfrutar de este Safari.



**URTARRILAK 22 ENERO**

**Auditorium // 19:00 // 13 €**

**EGILEA AUTOR**

Ozkar Galán

**ZUZENDARITZA DIRECCIÓN**

Begoña Bilbao

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**

Ana Elordi, JuanLu Escudero, Iban Urizar "Amorante" (zuzenezko musika baita)

**ARGIZTAPENA ILUMINACIÓN**

Hirutek

**ESZENOGRAFIA ESCENOGRAFÍA**

Asier Sancho Senosiain

**+ INFO**

[www.karabansarai.eu](http://www.karabansarai.eu)



# ÁNGELA, EL VERSO SUELTO DE IPARRAGIRRE

Karabansarai Produkzioak (Euskadi)

Iparragirre, Euskalerriko azken erromantikoa da. Pasioa, ohorea, norberaren askatasun eredu, burruka, foruen eta mundu baten defentsa... *rara avis* bat bihurtzen dute, industrializazioaren aldaketa gatazkatsuak murgidutako euskal komunitatearen baitan.

Iparragirrearen bizitza, Amerikara joan zenetik behintzat, misterioitsua da neurri haundi batetan. Desagertutako mitoa. Lekuonak bere etorreran margoztutako argizari irudi baten antzera, hieratikoa, erreserki eskaini zion zuhaitz santuren parean, bere gitarraz jantzia agertzen zaiguna, alegia. Besarkada hots baten ostean inori interesatzen ez zaion agurea... behartsua.

Ángela, iparragirrearen andrea da. Ezkontidea, bere semeen ama. Azken finean Ángela, Iparragirrearen ama da, mitoaren ama. Ba ahal dezake ama batek gezurrik esan?

Ángela, Iparragirrearen bertso librea-n, protagonista bertso librea agertuko zaigu: Ángela. Emakume konkistatua, humillatua, beren gizon-mitoei bideratzeko asmoz Amerikara eraman zuena. Bertan alargundu arte, maitamendu zen eguna madarikatu zuena. Euskal Foruen galtzearen etsipen giroan, zenbait foruzaleek bardoa-ren etorreraren truke pasioa eskainiko duten arte behintzat. Egoera berri honek emango bait dio bere biziko aukera; libre izatea.

Iparragirre es el último romántico de Vasconía. Su pasión por el honor, la lucha, la defensa de un régimen secular, de una forma de vida, ni tan si quiera digno de su época o linaje, le convierten en una rara avis en un mundo centrado en el inexorable cambio de la tierra a la fábrica, de ser dueño de uno mismo a ser esclavo bajo sueldo.

Su vida, es un misterio en gran medida. Una figura de cera, hierático, callado, guitarra en mano, frente al Santo Árbol al que dedicó su himno, tal como lo pintó Lecuona. Un anciano al albur de la pérdida de los fueros y la desazón reinante.

Ángela es la esposa de Iparragirre. Su mujer, su verso suelto, la madre de sus hijos y su biógrafa. Ángela es, al fin y al cabo, la madre de Iparragirre; Ángela es la madre del mito. ¿Puede una madre mentir? Ángela, verso suelto de Iparragirre, es una falsa hagiografía, una conspiración lógica orquestada por la mujer conquistada, humillada, que tras seguir y obedecer a su marido, al calor de la pensión ofrecida para el retorno del mito, ansía la oportunidad anhelada: ser libre.

**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**



**URTARRILAK 29 ENERO**

**Auditorium // 19:00 // 13 €**

**ZUZENDARITZA DIRECCIÓN**

Pako Revueltas

**DRAMATURGIA ETA ZUZENDARI LAGUNTZAILEA**

**DRAMATURGIA Y AYUDANTE DE DIRECCIÓN**

Angel Mirou

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**

Ramón Ibarra, Enriqueta Vega, Javier Barandiarán, Ainhoa Artetxe, Natxo Gomes

**JANTZI DISEINUA DISEÑO DE VESTUARIO**

Nuria M.Cres

**+ INFO**

[www.mamacrea.com](http://www.mamacrea.com)

**f** /Espaciocreativom.a.m.a

**t** @mamacrea\_com



# LA MANIOBRA HEIMLICH (vomitando los años 80)

Mama Crea Teatro (Euskadi)

**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Lau aktore, elkarren arteko adiskide, afaltzeko bildu dira urte askoren ostean. Haietako baten alaba ere haiekin da: guztiek ezagutzen dute txiki-txikia zenetik.

Lagunetako batek gaztetan entseatzan zuten eta orain itxita dagoen lokaleko giltzak lortu ditu. Lokal zaharra apur bat txukundu, eta otordua prestatuko du guztientzat. Uste du dibertigarria izango dela afaria bertan egitea, denboran atzerako bidaia bat egitea, 1980tik 1996ra arteko urteetara, aukera bikaina anekdotarik onenak gogoratzeko eta musika berriro aurkitzeko, eskura sentitzen zen iraultza, aurreko erregimenarekiko haustura eta, azken finean, urte gorabeheratsu bezain zirrargarrietan antzerkia egiten zuten gazteen bizipoza.

Plater batetik bestera, agerian geratuko da bakoitzaren gainbehera: Carlosek arrakasta du, baina ez du idearik (ez politikorik, ez bestelakorik); Estherrek berak sortzen ez dituen (eta sinesten ez dituen) ikuskizunak saltzen ditu; Jonan galdurik dago sekta arborista batean (berak azalduko dizue); Iñako epaiketa baten zain dago erlijio-sinesmenei egindako irainengatik, eta gaixotasun degeneratiboei buruzko informazio bila ari da Interneten (prestatuko duen ikuskizun baterako dela dio).

Horren guztiaren aurrean, zer dio bilerako gazteenak? Nola bizi izan zuen Argik haurra zela garai «zoragarri» hura? Dibertigarria izango da, bai. Kar, kar.

Cuatro amigos actores se reúnen después de muchos años para cenar. Se les suma la hija de uno de ellos, a la que todos conocen desde pequeña.

Uno de los amigos ha conseguido las llaves de un local de ensayos cerrado donde solían ensayar de jóvenes. Adecenta mínimamente el antiguo local y prepara él mismo la comida para todos. Piensa que será divertido hacer allí la cena, como un viaje en el tiempo a los años 1980-1996, una oportunidad de recordar las mejores anécdotas y re-visitar la música, la revolución que se sentía al alcance de la mano, la ruptura con el régimen anterior y, en fin, la vitalidad de unos jóvenes haciendo teatro en unos años convulsos, pero también apasionantes.

Entre plato y plato, se revela el deterioro que trae cada cual: Carlos tiene éxito, pero no tiene ideas (políticas o de las otras); Esther vende espectáculos que no crea (ni cree); Jonan está perdido en una secta arborista (él os lo explica); Iñako tiene un juicio pendiente por insulto a las creencias religiosas, y busca en internet información sobre enfermedades degenerativas (es para algo que va a montar, dice).

A todo esto, ¿qué tendrá que decir la más joven de la reunión? ¿Cómo vivió Argi siendo una niña ese tiempo tan “apasionante”?

Será divertido, sí. Ja. Ja.



# VIAJE A AMÉRICA

Tanttaka Teatroa (Euskadi)

Jone eta Maria nerabeen istorioa da. Estatu Batuetara bidaiatuko dute, ikasturte batez han ikasteko. Bi nerabeak oso ezberdinak dira, eta ez dute elkar ulertzen. Jonek iritzi positiboa du “Estatu Batuetako bizimoduaz”; Mariak, ordeak, aurreiritzi ugari ditu yankien aurka. Aireportuan daudela, norbaitek mailetak eta dokumentazioa lapurtuko dizkio Joneri, eta polizia atxilotu egingo du legez kanpoko immigrante latindarra dela argudiatuz.

Hizkuntza-arazoak eta arraza-aurreiritziak direla eta, egoera kafkianoa biziko du. Aste dramatiko bat igaro ostean, aske utziko dute Mexikoko mugara deportatu aurretik.

Jonek hainbeste miresten zuen Amerika horren alde iluna ezagutuko du. Maria, berriz, jende solidarioarekin aurkituko da, hainbeste arbiatzen zuen gizartearekin adiskidetzen lagunduko diona.

Jonek eta Mariak Estatu Batuetan emango dute ikasturte osoa. Gaur etxera itzultzeko eguna da, eta berriro elkartuko dira istorioaren hasierako aireportu berean. Duela urtebete elkarri mespretxuz begiratzen bazioten ere, orain badakite lagunak izango direla betiko.

**OTSAILAK 5 FEBRERO**

**Auditorium // 19:00 // 13 €**

**EGILEA AUTOR**

Patxo Telleria

**ZUZENDARITZA DIRECCIÓN**

Mireia Gabilondo

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**

Miren Arrieta, Nerea Mazo

**ZUZENDARI LAGUNTAILEA AYUDANTE DE DIRECCIÓN**

Vito Rogado

**ESZENOGRAFÍA ESCENOGRAFÍA**

Fernando Bernués

**+ INFO**

[www.tanttaka.com](http://www.tanttaka.com)

@TanttakaT



**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Es la historia de dos adolescentes, Jone y María, quienes viajan a Estados Unidos a cursar estudios durante un año académico. Las dos adolescentes son muy diferentes y no se entienden entre ellas. Jone tiene una opinión positiva acerca del «modo de vida estadounidense», mientras que María tiene muchos prejuicios sobre los yanquis. Estando en el aeropuerto, alguien roba el equipaje y la documentación a Jone, por lo que la policía la detiene alegando que es una inmigrante ilegal latina.

Debido a los problemas de lenguaje y a los prejuicios raciales, vivirá una situación kafkiana. Después de pasar una semana dramática, la dejan en libertad justo antes de ser deportada a la frontera con México.

Jone se encontrará con la parte oscura de esa América que tanto idolatraba, mientras que María conocerá a gente solidaria que le hará reconciliarse con esa sociedad que tanto menospreciaba.

Jone y María pasarán todo el curso en Estados Unidos. Hoy es el día de volver a casa y se han juntado en el mismo aeropuerto del comienzo de la historia. Aunque hace un año se miraban con desprecio, ahora saben que serán amigas para siempre.



**OTSAILAK 19 FEBRERO**

**Auditorium // 19:00 // 13 €**

**ANTZEZLEA INTÉRPRETE**

Jon Plazaola

**+ INFO**

[www.txalo.com/movie/ganar/](http://www.txalo.com/movie/ganar/)



**ESTREINALDIA**  
Estreno



# GANAR

Txalo Produzioak (Euskadi)

“Partehartzea da garrantzitsuen”. Esaldi hori buruan sartu zigunak gezur galanta sinestarazi nahi izan zigun. Gaur egungo gizartea kompetitiboa, krudela eta fidakaitza da; ia edozertarako prest gaude ondoan dagoena zanpatu eta arratoi lasterketa honetan edonoren gaintik geratzeko gazta puxka mixerable baten truke. Irabaztea da helburua. Irabazi ala hil. Baina Félixek ez daki zer den hori. Bizitza guztian ez du ezer irabazi, ez da irabazle sentitu... erdibideko mediokre bat izan da beti. Baina ez atzera eta ez aurrera daraman bidegurutze horretan aurkitu du bere konfort-eremua, bere burua justifikatu eta bere existentzia patetikoari zentzua ematen dion dekalogoia eratu du. Bizitzaren lehiaketan, irabazi, batek bakarrik egin dezake. Mediokreak gehiengo gara. Gurea da garaipena. Gaur gauean, ordea, Félixek sari bat jasoko du. Irabazi egingo du. Galtzen irakatsi digute, baina irabazten ba al dakigu?

**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

“Lo importante es participar”. Quien nos metió esa frase en la cabeza nos quiso hacer creer una gran mentira. La sociedad actual es competitiva, cruel y desconfiada: estamos dispuestos a aplastar al resto con tal de quedar por encima de los demás. Ganar o morir. Pero Félix no sabe lo que es eso. No ha ganado nada en toda su vida, nunca se ha sentido ganador... ha sido siempre un mediocre. Pero ha encontrado su zona de confort en ese estado que no lleva ni para atrás ni para adelante, constituyendo un decálogo con el que se justifica y da sentido a su patética existencia. En la carrera de la vida solo puede ganar una persona. La mediocridad es mayoría. Nuestra es la victoria. Pero esta noche Félix va a recoger un premio. Vamos a ganar. Nos han enseñado a perder pero, ¿sabemos ganar?





# PINOCCHIO

Gorakada Teatro (Euskadi)

Gepettok bere azken lana amaitu du: Pinocchio. Baina, nor da Pinocchio? Zer egiten du mundu honetan? Edo zer egin beharko luke? Galdera horiei erantzuteko, bidaia bati ekingo dio: mundu errealetik imaginaziora, nobela pikareskoaren iruditeriatik animaliaz jositako fabulara, espetxetik itsasoaren barrenera, errementariaren tailerretik Quimericako mundu magiko faltsura, kontsumoaren paradisura. Eszenatoki asko, pertsonai asko, ekintza asko.

Nortasun-ikurren eta jokatzeko ereduaren bilaketa etengabearen arituko da Pinocchio. Horretarako, gomendatu diotena egingo du: bizitzaren dituen esperientzietatik, egiten dituen aurkikuntzetatik eta bizitzatik ikasiko du. Eta itsas munstroari aurre egin eta Gepetto salbatzen duenean, orduan deskubrituko du, azkenean, bere bizimoduarekin gustura egoteko modua. Istorio zirkularra da Pinochiorena, jatorrizko nobelan bezala.

Collodik hainbat elementu baliatu zituen bere istorio hilezkorrerako. Guk, horietako batzuei eutsi diegun arren, kontakizuna eguneratu dugu. Atzean utzi dugu bere muntaketetan ageri ohi den estetika gozoa. Gure Pinocchio modernoa da, zabarra, zertxobait punkya eta kalekoa. XXI. mendean bizi da eta egungo gaiekiko kezka du.

**OTSAILAK 21 FEBRERO**

**Auditorium // 18:00 // 6 €**

**EGILEA AUTOR**

Carlo Collodi

**GIDOIA GUIÓN**

Julio Salvatierra, Kike Diaz de Rada

**ZUZENDARITZA DIRECCIÓN**

Jose Carlos Garcia

**ZUZENDARI LAGUNTZAILEA AYUDANTE DE DIRECCIÓN**

Kike Diaz de Rada

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**

Pako Revueltas, Nerea Ariznabarreta, Aroa Blanco, Pau Torres

**+ INFO**

[www.gorakada.com](http://www.gorakada.com)



Premio Fetén 2020 Mejor Director

**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Nada más ser creado por Geppetto, Pinocchio se plantea algunas dudas; “¿Qué o quién soy? ¿Qué pinto yo en este mundo? ¿Qué debería hacer?” Para responder a estas preguntas, comienza un viaje que le llevará de lo real a lo imaginario, del submundo de la novela picaresca, a la fábula con animales, de la prisión, al fondo del mar, de una herrería de provincias al falso mágico mundo de Quimerica, el paraíso del consumo. Muchos escenarios, muchos personajes, mucha acción.

La búsqueda de patrones de comportamiento y de señas de identidad es la constante. Pinocchio se dedica a hacer lo que le han recomendado; aprender de lo que va viendo, de lo que se encuentra, de la vida. Y cuando se enfrenta al monstruo marino y salva a Gepetto, es cuando descubre al fin el lugar en el que su vida resultará satisfactoria para él y los demás. La historia es circular, como en el original.

Hemos mantenido muchos de los elementos que Collodi elaboró para su inmortal historia. Pero también la hemos puesto al día. Nos hemos olvidado –voluntariamente– de la estética albarada que a veces acompaña a sus montajes. Nuestro Pinocchio es moderno, trash, algo punk, callejero, preocupado por temas más actuales e instalado en el siglo XXI.



**OTSAILAK 26 FEBRERO**


**Auditorium // 19:00 // 13 €**


**MUSIKARIAK INTÉRPRETES**

Jon Careaga (ahotsa), Aitor Cañibano (gitarra, ahotsak), Eneko Cañibano (baxua), Isi Redondo (batería), Alain Sancho (saxo), Mikel Azpiroz (teklatuak)

**+ INFO**

[www.travellinbrothers.com](http://www.travellinbrothers.com)

 /travellinbrothers

 @travellinbross



# TRAVELLIN' BROTHERS

Gira "1001 Nights" (Euskadi)

Poker partida bat, azken jokaldia, eskualdirik onena balitz bezala, eta dena mahai gainean jarrita; horrela egin dio aurre Travellin' Brothers taldeak disko honi.

Apustu arriskutsua, baina ibilbide paregabe baten esperientziak ematen duen segurtasunean bermatuta: 15 urteko historia duen eskarmentu musikala, 8 disko grabatu, 1.000 kontzertu bizkarrean, bira nazionalak, europarrak eta AEBn lehen mailako artistekin egindako kolaborazioak, nazioarteko jaialdirik onenetan parte hartzea, publikoaren eta kritikaren sari eta aintzatespenak, eta denbora horretan guztian izandako bizipen ugari.

"1001 Nights" zuzenean, hartualdi bakarrean grabatutako diskoa da, tranparik eta kartoirik gabe, grabaziorik gabe, ahalik eta agertoki onenean, Bilboko Arriaga antzokian, sold out antologiko batekin eta banda hori inork baino hobeto jarduten duen habitatean, "zuzenekoan". Taldearen ibilbidea markatu duten abesti ugariz osatua. Errepertorioa, alde batetik, bere azken disko txalotuko abestietan oinarritzen da, eta, beste alde batetik, badira taldearen abesti historikoak, moldaketa eta berrikusketa berriekin, baita disko honetarako prestatutako abesti argitaragabeen sorta bat ere. Kultur Leioan gozatzeko ordua da.

**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Como si de una partida de poker se tratara, la última jugada, la mejor de las manos y apostando todo sobre la mesa, así es como han afrontado Travellin' Brothers este disco.

Una apuesta arriesgada pero apoyada en la seguridad que da la experiencia de una trayectoria impecable, un bagaje musical de 15 años de historia, 8 discos grabados, 1000 conciertos a las espaldas, giras nacionales, europeas y en USA, colaboraciones con artistas de primer nivel, participación en los mejores festivales internacionales, premios y reconocimientos por parte del público y crítica, además de multitud de vivencias durante todo este tiempo.

"1001 Nights" es un disco grabado en directo, a una sola toma, sin trampa ni cartón, sin recordings, en el mejor escenario posible, el Teatro Arriaga Antzokia de Bilbao, con un sold out antológico y en el hábitat en el que esta banda se mueve como nadie, "el directo".

Compuesto por un arsenal de canciones que han marcado la carrera de la banda, un repertorio basado, por un lado, en canciones de su aclamado último disco, por otro lado, canciones históricas de la banda con nuevos arreglos y revisiones en sus interpretaciones y por último, un puñado de canciones inéditas preparadas para la ocasión. Toca disfrutarlas en Kultur Leioa.



# WILLIS DRUMMOND

## Zugzwang Tour (Euskadi)

Garai bereziendako kontzertu berezia.

Duela urte bat, "Zugzwang" gure seigarren estudioko lana kaleratzen genuen, eskenatokietan aurkezteko gogo handiarekin... Bi kontzertu Euskal Herrian eta munduko itzuli baten ondotik, 2020ko udaberrian ixildu ginen, bortxaz... Geldialdiaren denboran, Willis Drummond formatuz aldatu da eta Vincent Bestaven "Botibol" gure untzira igo da, bere ahotsa, kitarra eta teklatuekin. Willis Drummonden kantuak beste ikuspuntu batekin landu ditugu 4ak batera eta orain zuen aurrean jartzeko momentua etorri da, azkenean!

## MARTXOAK 5 MARZO


Auditorium // 19:00 // 13 €

### MUSIKARIAK INTÉRPRETES

Félix Buff (bateria), Jurgi Ekiza (ahotsa, gitarra), Xan Bidegain (baxua), Vincent Bestivet (teklatuak, gitarra eta ahotsa)

### + INFO

[www.willisdummond.net](http://www.willisdummond.net)

 /willisdummondmusic

 @info\_willis



**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Hace un año se estrenó "Zugzwang" nuestro sexto trabajo de estudio, con muchas ganas de presentarlo en los escenarios... Después de dos conciertos en Euskal Herria y una gira alrededor del mundo, nos vimos obligados a parar en la primavera de 2020 ... Durante el descanso, Willis Drummond ha cambiado de formato y Vincent Bestaven "Botibol" ha subido a nuestro barco, con su voz, guitarra y teclados. Hemos trabajado en las canciones de Willis Drummond con una perspectiva diferente y ahora es el momento de tocar frente a vosotros, ¡por fin!



## MARTXOAK 7 MARZO

Auditorium // 18:00 // 6 €

### ZUZENDARITZA ETA DRAMATURGIA

DIRECCIÓN Y DRAMATURGIA

Iñaki Rikarte

### ZUZENDARI LAGUNTZAILEA

AYUDANTE DE DIRECCIÓN


Aitor de Kintana

### ANTZETZLEAK INTÉRPRETES

Maite Bayón, Tomás Fdez. Alonso, Ainara Unanue

### + INFO

[www.teatroparaiso.com](http://www.teatroparaiso.com)

 @teatroparaiso



Premio FETEN 2020 a la mejor interpretación, Maite Bayón

# UNIKO

Teatro Paraíso (Euskadi)

Paul seme bakarra da, bere etxeko erregea, alegia. Irati arrebaren jaiotzaren ondorioz, maitea izateari uzteko beldur handia izango du, eta horrek familiaren egonkortasuna mehatxatuko du.

Uniko 6 urtetik gora dituzten edozeinentzako ikuskizuna da; haur batetik bere anai-arreba jaiotzean izan dezakeen jeloskortasuna, eta horren eragina bere ingurunean, erakustea du helburu. Txotxongiloak eta antzerki errealista nahastuz, jeloskortasunari helduko diogu, eta aurrez aurre begiratuko dugu gaia amore-sena inoiz galdu gabe.

Paul, gurasoak, arreba Irati, amona, Paulen andereñoa, eta Richi (Paulen hartz-peluxea, bere kontzientziaren alter ego) igaroko dira antzeztokitik, familiako ikuskizuna eratuz. Haurrek zein helduek, guztiok hainbat egoera eta pertsonaiatan ikusi ahal izango dute bere burua.

Une atsegina izateko baliagarria izatea espero dugu eta, aldi berean, guztiok elkarbizitzari, hezkuntzari, autoestimuari, tristeziari, edo atxikimenduari buruz hausnartu ahal izango dugu.

Paul es hijo único y el rey de su casa. El nacimiento de su hermana Irati provocará que un miedo íntimo a dejar de ser querido se apodere de él amenazando la estabilidad familiar.

Uniko es un espectáculo para todos los públicos a partir de 6 años, que pretende ser un reflejo de lo que los celos por el nacimiento de un hermano pueden provocar en un niño y en su entorno. Mezclando las técnicas del títere y del teatro más realista planteamos el inquietante tema de los celos, mirándolos de frente en toda su crudeza, aunque sin perder nunca el sentido del humor.

Por el escenario haremos desfilar a Paul, a sus padres, a su hermana Irati, a su abuela, a la maestra de Paul y a Richi –su oso de peluche y alter ego de su conciencia–, con la voluntad de hacer un espectáculo familiar en su sentido más amplio, pues tanto los niños como los adultos encontrarán situaciones y personajes en los que sentirse reconocidos. Esperamos que sirva para pasar un buen rato y, de paso, reflexionar todos juntos acerca de temas como la convivencia, la educación, la autoestima, la tristeza o el apego.



# OYMYAKON: HABITACIÓN 101

Khea Ziater (Euskadi)

Gela bat. Inon ez. Hotzeko eta absentzietako hiru biztanle. Beldurra partekatze gogoa, harik eta desagertzen den arte. *Oymyakon: habitación 101* solipsismoaren egoitza da, non ispilua leihoa baita eta ez baitago irteteko aterik. Han beste pertsonaia batzuk aurkituko ditugu, elkarrekin bizi direnak elkarren berri izan gabe, beren buruak agerian utziz bestearekiko duten beharra dela eta.

Arrate Etxeberriak, Miren Gaztañagak eta Txubio Fdez. de Jauregui osatzen dute Alex Gerediagaren eta bere Khea Ziater konpainiaren film eszeniko honetako aktore-zerrenda. Proposamen hauetan, kode eszenikoen eta zinematografikoen arteko loturaren bilaketa nabarmentzen da beti, estetika indartsua eta narratiba berezia eta antzeman daitekeena duen antzerkia sortzeko.

**MARTXOAK 12 MARZO**

**Auditorium // 19:00 // 13 €**

**IDEA ETA ZUZENDARITZA**

**IDEA Y DIRECCIÓN**

Alex Gerediaga

**ESZENOGRAFIA ETA JANTZIAK**

**ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO**

Azegiñe Urigoitia

**PRODUKZIO LAGUNTZAILEA**

**AYUDANTE DE PRODUCCIÓN**

Leire Ucha

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**

Arrate Etxeberria, Miren Gaztañaga, Txubio Fdez. de Jauregui

**+ INFO**

[www.kheaziater.com](http://www.kheaziater.com)

 /kheaziaterprod

 @KheaZiater



**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Una habitación. Ningún lugar. Tres habitantes del frío y las ausencias. El deseo de compartir el miedo hasta hacerlo desaparecer. *Oymyakon: habitación 101* es la sede del solipsismo, donde el espejo es la ventana y no hay puerta de salida. Allí descubriremos a estos personajes, que cohabitan sin saberse, delatándose ante la necesidad que tienen del otro.

Arrate Etxeberria, Miren Gaztañaga y Txubio Fdez. de Jauregui forman el reparto de este nuevo film escénico de Alex Gerediaga y su compañía Khea Ziater. Propuestas que destacan siempre por la búsqueda de relación entre códigos escénicos y cinematográficos, para generar un teatro con una estética potente y una narrativa particular y reconocible.



**MARTXOAK 26 MARZO**

**Auditorium // 19:00 // 13 €**

**EGILEA AUTOR**

José Antonio Agirre

**MOLDAKETA ADAPTACIÓN**

Fernando Bernués, Patxo Telleria

**ESPASIO ESZENIKOA ETA ZUZENDARITZA**

ESPACIO ESCÉNICO Y DIRECCIÓN

Fernando Bernués

**JANTZIAK VESTUARIO**

Ana Turrillas

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**

Iñaki Rikarte, Iñaki Salvador



# DE GERNIKA A NUEVA YORK, PASANDO POR BERLÍN

Tentazioa Produzioak (Euskadi)

**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Antzerki-proposamen honek lehen pertsonan kontatzen du Jose Antonio Agirrek Europa okupatuan zehar egin zuen bidaia epikoa, 1937an halaberrez erbesteratu zutenean. Bidaia zirrargarria, etengabeko hausnarketa politiko eta humanista, estatu-politikari aparta eta nekazina izan zenak egindakoa. Erbestean ere, borrokan jarraitu zuen euskal herritarren eskumenak eta autogobernua berreskuratzeko, Europako herrien federazio baten esparruan. Giza eskubideen onarpenean eta printzipio demokratikoetan oinarritutako herrien federazioa nahi zuen, non ezinezkoa izango baitzen Bigarren Mundu Gerrako izugarrikeriak errepikatzea. Lehendakariak New Yorkera iritsi aurretik izan zituen bizipen esanguratsuenak dakartza ikuskizunak. Agirrek berak bidaia harrigarri horretan idatzitako egunkaria da –Gernikatik New Yorkera Berlinetik pasatuz–, hain zuzen, sorkuntza eszeniko honen testu-euskarria.

Jose Antonio Agirreren egunkariaren garrantzia lehendakariaren beraren lekukotzan datza. Egunkarian jasotako 507 egunak haren bizitzako garai izugarriaren adierazgarri dira. Orrialde eta esaldi bakoitza lehendakariaren aldarteren isla da; izan ere, idazteko tarte hartzen zuen gau gehienetan ohar-koadernoan izan zuen lagun bakar.

Esta propuesta teatral narra, en primera persona, el épico viaje de Jose Antonio Agirre, a través de la Europa ocupada, tras verse obligado a partir hacia el exilio en 1937. Un viaje apasionante, de constante reflexión política y humanista, protagonizado por un estadista excepcional, infatigable, aún en el exilio, en la lucha por recuperar las libertades y el autogobierno del pueblo vasco en el marco de una federación de los pueblos de Europa, basada en el reconocimiento de los derechos humanos y los principios democráticos, que hiciera imposible revivir los horrores de la Segunda Guerra Mundial. Este espectáculo recorre las vivencias más significativas por las que pasó el Lehendakari hasta su llegada a Nueva York. Es precisamente el diario que escribió el propio Agirre en ese inaudito viaje, De Gernika a Nueva York, pasando por Berlín, el soporte textual de esta creación escénica.

La importancia del diario de Jose Antonio Aguirre está en el propio testimonio del lehendakari. Los 507 días reflejados en este diario son la expresión de una época extrema en su vida. Cada página y cada frase reflejan el estado de ánimo del lehendakari que, en la mayoría de las noches a las que dedicaba un espacio para la escritura, no tuvo otro compañero que el cuaderno de notas.



# OJO DE BUEY

Proyecto Larrua (Euskadi)

Euskal Herriko idi-probetan inspiratutako dantza-pieza da. Animalia-  
ren eta gizakiaren arteko loturari buruzko hausnarketa egiten du.

Begirada onirikoa eskaintzen dio irudimenezko paisaia poetikoez be-  
tetako landa-munduari, idiaren begiradapean eta bere ikuspuntutik.  
Paisaia horiek soinu-espazio ezagun batekin kohesionatu eta bizi dira.  
Lanaren gogortasuna eta animalia-  
ren fisikoa, bizirik irautearen aldeko  
borroka eta irrikatutako askatasuna; kontzeptu horiek eragiten dute  
*Ojo de Buey* lanak honako hau zalantzan jar dezan: nor da gizakia eta  
nor animalia?

**APIRILAK 16 ABRIL**

**Auditorium // 19:00 // 10 €**

**KOREOGRAFIA COREOGRAFÍA**

Jordi Vilaseca

**JATORRIZKO MUSIKA MÚSICA ORIGINAL**

Bach

**ARGIZTAPEN DISEINUA**

**DISEÑO DE ILUMINACIÓN**

David Alcorta

**JANTZIAK VESTUARIO**


Proyecto Larrua

**DANTZARIAK INTÉRPRETES**

Helena Wilhelmsson, Jordi Vilaseca, Aritz López

**+ INFO**

[www.proyectolarrua.com](http://www.proyectolarrua.com)

 /ProyectoLarrua



**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Una pieza de danza contemporánea inspirada en las pruebas de  
arrastre de bueyes conocida como idi-probak en Euskal Herria, que  
reflexiona sobre el vínculo entre el hombre y el animal.

Ofrece una mirada onírica a un mundo rural lleno de paisajes poéti-  
cos ficticios que cohesionan y conviven con un reconocible espacio  
sonoro, bajo la mirada y el punto de vista del buey. La dureza del tra-  
bajo y fisicalidad del animal, la lucha por la supervivencia y la ansiada  
libertad son parte de los conceptos que hacen que Ojo de Buey se  
cuestione: ¿quién es el humano y quién es el animal?



# HANSEL ETA GRETEL

Borobil Teatroa (Euskadi)

Hansel eta Gretelen aita sukaldaria da. Bere jatetxeak arrakasta itzela dauka errezeta liburuak desagertzen diren arte. Inork ez du sukaldatzen asmatuko ordutik aurrera. Inor ez da gogoratzen nola egiten den. Mundu guztiak "Amonioburgesak" jango ditu. Harrigarriena da ordea, une horretatik aurrera umeak hasiko direla desagertzen.

**APIRILAK 18 ABRIL**  
**Auditorium // 18:00 // 6 €**


**EGILEA AUTOR**  
Grimm anaiak

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**  
Kepa Errazti, Libe Aranburu, Asier Oruesagasti

**MOLDAKETA ADAPTACIÓN**  
Anartz Zuazua

**ESZENOGRAFIA ESCENOGRAFÍA**  
Toño Nart

**JANTZIAK VESTUARIO**  
Ikerne Gimenez

**+ INFO**  
[www.borobilteatroa.eus](http://www.borobilteatroa.eus)  
 /BorobilTeatroa



**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Juan Mari es un afamado cocinero, padre de Hansel y Gretel. Su restaurante va viento en popa hasta que desaparecen todas las recetas. Nadie consigue elaborar un plato. Nadie se acuerda de cómo se cocina, así que todo el mundo se alimenta de "Amonioburguesas". Lo curioso es que, a partir de este momento, empiezan a desaparecer los niños...





# ANTONIA

Javi Liñera y Ékoma Teatro (Euskadi)

Aktore talde batek udak Vinarósen igarotzen zituen, eta Anari zer gertatu zitzaien jakin nahi dute. Ez zuten guztiak ezagutzen. Bilboko neska bat zen, eta udak herri horretan pasatzen zituen.

Zer gertatu zen uda hartan? Zer gertatu zitzaien Anari? Eta gainerako gorputzei? Zer gertatu zen herri hartan? Galdera horiek guztiak abiapuntutzat joko dira gizarteko «ezertarako» ez diren gorputzen, bitxi, atzerritarren gainean egiten den indarkeriaz hitz egin ahal izateko.

Eta indarkeria horretan beti daude zebra eta ehizan aritzen den jendea, goian eta behean dauden pertsonak, pertsonak berak eta zer gelatan dagoen ere ez dakien jendea. Batzuek aginduak ematen dituzte, eta beste batzuk, berriz, bizirik irauten saiatzen dira.

Ez dakigu indarkeria hori non gauzatzen den, nork antolatzen duen, zer egiten den, eta ezta nork parte hartzen duten ere. Gorputz hilak soilik gelditzen dira. Historiarik gabeko indarkeria, frogarik gabekoa. Zurrumurruek dira.

**APIRILAK 23 ABRIL**  
**Auditorium // 19:00 // 13 €**

**ZUZENDARITZA, DRAMATURGIA ETA ESPAZIO ESZENIKOA**  
DIRECCIÓN, DRAMATURGIA Y ESPACIO ESCÉNICO  
Javier Liñera

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**  
Aitor Pérez Collado, Begoña Martín Treviño, Raúl Camino, Charo Polentinos

**JANTZIAK VESTUARIO**  
Dedales

**ARGIZTAPEN DISEINUA DISEÑO DE ILUMINACIÓN**  
Edu Berja

**+ INFO**  
[www.ekoma-teatro.com](http://www.ekoma-teatro.com)  
[www.javierlinera.com](http://www.javierlinera.com)  
@ekomateatro



**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Un grupo de actores y actrices, que pasaban sus veranos en Vinarós, quieren saber qué le pasó a Ana. No todos la conocían. Era una chica de Bilbao que veraneaba en ese pueblo.

¿Qué pasó ese verano? ¿Qué le pasó a Ana? ¿Y al resto de los cuerpos? ¿Qué sucedió en ese pueblo? Estas preguntas les sirven como disparadero para poder hablar de la violencia que se ejerce sobre los cuerpos «inútiles», raros, extranjeros de la sociedad.

Y en esta violencia siempre hay cebras y gente que caza, personas que están arriba y personas que están abajo, personas que son y gente que no sabe ni en qué habitación está. Hay gente que da órdenes y otras personas intentan sobrevivir.

Esta violencia no se sabe dónde se realiza, ni quién la organiza, ni qué se hace, ni quiénes participan. Solo quedan cuerpos muertos. Violencia sin historia, sin pruebas. Son rumores.



© Imanol Quilez



# GAUEKOAK

## Kukai Dantza Taldea (Euskadi)

Gaua etorri eta argiak itzaltzen direnean, arima batzuk esnatzen dira. Izaki horiek idatzi, abestu, dantzatu... egiten dute. Bizitzak atsedean hartzen duen unean pizten dira. Gauekoak dira. Ikuskizun hau hausnarketa intimoenak biltzen dituen gau-egunkari bat da; musikaren eta dantzaren bidez, begiratu bat egiten zaio ibilbide oso bati, etengabe bila aritzeari. Bakarrizketa intimo eta pertsonala da.

Gauekoak (Nocturnxs) Jon Maya Sein dantzariaren hausnarketa intimo eta pertsonal batetik sortutako proiektua da. Gaurko egoeratik abiatuta, gaur egungo begietatik, barrura begira jartzen da, eta bere sortze-prozesua zabaltzen digu. Horretarako, bere ibilbidean mugarri izan diren taldekideak eta sortzaileak bildu ditu.

Gauekoak proiektu berezia da, kapritxo bat. Dantzatik, musikatik, kantutik, literaturatik... abiatuta, Mayak, Bandinik eta Minerrek bere lengoia artistikoak gurutzatzen dituzte, eta hau da sortzaile-talde bikain horren emaitza eta ekarpen berezia. Gauak dakarkigun distira magiko eta misteriozua da.

**APIRILAK 30 ABRIL**

**Auditorium // 19:00 // 10 €**

**ZUZENDARITZA DIRECCIÓN**

Mireia Gabilondo

**DANTZARIA INTÉRPRETE**

Jon Maya Sein

**MUSIKA ZUZENEAN MÚSICA EN DIRECTO**

Xabi Bandini, Arkaitz Miner

**ESZENOGRAFIA ESCENOGRAFÍA**

Fernando Bernués

**JANTZIAK VESTUARIO**

Ikerne Giménez

**+ INFO**

[www.kukai.eus](http://www.kukai.eus)

 /kukai.konpainia



**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Cuado la noche cae y las luces se apagan, algunas almas despiertan. Esas criaturas escriben, cantan, bailan... Se encienden en el momento que la vida se toma un respiro. Son *nocturnxs*. El espectáculo es un diario de noche que recoge las reflexiones más íntimas; un espectáculo que ofrece una mirada a toda una trayectoria y una búsqueda constante, por medio de la música y la danza. Un soliloquio íntimo y personal.

Gauekoak (Nocturnxs) es un proyecto que nace a partir de una reflexión íntima y personal del bailarín Jon Maya Sein. Desde hoy, desde los ojos de hoy, realiza una mirada al interior, abriéndonos su proceso de creación. Para ello ha agrupado a numerososxs compañerxs y creadorxs que han marcado su trayectoria.

Gauekoak es un proyecto especial, un capricho. Desde la danza, la música, la canción, la literatura... el colectivo formado por el trío Maya, Bandini y Miner, cruza sus lenguajes artísticos, para depararnos una aportación singular de este sobresaliente grupo de creadores... Es un destello mágico y misterioso que nos trae la noche.



# ANDER UNZAGA

(Euskadi)

Agertoki batetik bestera ibili da azken hogeitau urte hauetan, talde eta proiektu anitzekin hara ta ona. Bigarren lerroan eroso egon den arren, iritsi zaio ordua Ander Unzaga pianista **leioaztarrari** propioa duen zer-bait erakusteko. Berak ere ez daki zehazki zer den. Hasiera batean jazz diska bat egin nahi omen zuen, emaitzak ordea baditu bestelako oihartzun esperimental eta minimalistak.

Boskote akustiko eta instrumental formatuan aurkezten du bere burua. Pianoarekin batera, gitarra, baxu elektrikoa, saxoa eta bateria. Doinu koloretsuak, inprobisaziorako tarteak, eromen erritmikoren bat eta pasarte argitsuak dira bere proposamen pertsonalaren ezaugarri nagusiak.

**MAIATZAK 7 MAYO**

**Auditorium // 19:00 // 13 €**

**MUSIKARIA INTÉRPRETE**

Ander Unzaga

**+ INFO**

**f** /ander.unzaga



**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Son ya veinte los años que lleva viajando por escenarios de medio mundo, numerosos también los grupos y proyectos en los que ha participado. Al pianista **leioaztarra** Ander Unzaga le ha llegado la hora de dar un paso adelante, dejar la comodidad del segundo plano y presentar por fin algo propio. En realidad no sabe muy bien qué es exactamente, su intención era hacer un disco de jazz, pero le ha salido algo más minimalista y experimental.

Se presenta en formato de quinteto acústico e instrumental. Junto al piano, guitarra, bajo eléctrico, saxo y batería. Melodías coloridas y pasajes luminosos, improvisación, incluso alguna locura rítmica son las principales características de su propuesta más personal.



# EL INSTITUTO T.

Lakanosa Teatroa (Euskadi)

Rubén talentuzko pertsona da, baina ez dago bere unerik onenean. Sare sozialen Da Vincia, Chuck Norrisen whatsapppeko eta memee-tako beltzaren sortzailea. T institutuak bahitu du (ezin dugu izen osoa aipatu, bere bizia arriskuan bailegoke), mundua menderatzeko behin betiko kontrol mentalerako arma garatzen ari den erakunde sekretuak. Hala, Rubén behar dute funtzionatzeko. Ricardo arrakastarik gabeko miatzailea da, emaztegaiak utzi egin du klitori-xurgagailu baten ordez, eta “errealitatea” deritzon hiri ilunean zehar Rubén bilatu behar du. Baliteke Rubén eta Ricardo pertsona bera izatea, eta, horregatik, ez dute inoiz elkar aurkituko.

Agian, institutu misterioitsu hori (ezetz, bere onerako da) benetan existitzen da, eta ehun urte daramatza gu kontrolatzen. Baliteke ikusleak ziur egotea antzezlan batean daudela, baina, azkenean, masen manipulazio-saiakuntza batean parte hartzen aमितzea. Edo, agian, komedia bat besterik ez da...

**EKAINAK 18 JUNIO**

**Auditorium // 19:00 // 13 €**

**ESPAZIOA ETA ZUZENDARITZA ESPACIO Y DIRECCIÓN**

Gorka Martín

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**

Javier Antón, Gorka Martín, Jon Zabal

**DRAMATURGIA DRAMATURGIA**

Jon Zabal

**ARGIZTAPENA ILUMINACIÓN**

Alaine Arzoz

**SOINU ESPAZIOA ESPACIO SONORO**

Jon Antón

**JANTZIAK VESTUARIO**

Enriqueta Vega



**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

Rubén es un genio en horas bajas, un Da Vinci de las redes sociales creador del negro del whatsapp y de los memes de Chuck Norris que ha sido secuestrado por El Instituto T (no podemos desvelar el nombre completo, su vida correría peligro), una organización secreta que está desarrollando el arma de control mental definitiva para dominar el mundo y necesitan a Rubén para que funcione. Ricardo es un sabueso fracasado, su novia le ha dejado por un succionador de clítoris y tiene que buscar a Rubén por esta oscura ciudad llamada realidad. Puede que Rubén y Ricardo sean la misma persona y por eso no pueden encontrarse nunca.

Quizás ese misterioso Instituto (que no, es por su bien) exista realmente y lleve cien años controlándonos. Tal vez los espectadores confiados crean asistir a una representación teatral y acaben participando en un experimento de manipulación de masas. O a lo mejor es sólo una comedia...



# UMORE AZOKA

XXI FERIA DE ARTISTAS CALLEJEROS DE LEIOA  
MAIATZAK 20 · 21 · 22 · 23 MAYO  
2021





**zinea**  
**CINE**

**LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO**

 Auditorium

**+ INFO**

[www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com)

[www.cineforumperseo.com](http://www.cineforumperseo.com)

## PERSEO ZINEFORUMA CINE FORUM PERSEO

 18:00

 2,50

Urtarrilak 12, 19, 26 enero.  
Otsailak 2, 9, 16, 23 febrero.  
Martxoak 2, 9, 16, 23, 30 marzo.  
Apirilak 6, 13, 20, 27 abril.  
Maiatzak 4, 11, 18, 25 mayo.


## ZINEA CINE

 19:00

 5,00 (Día del espectador 4,00)

Urtarrilak 10-11 enero. "Erlauntza (enjambre)".  
Urtarrilak 24-25 enero. "El inconveniente".  
Urtarrilak 31 enero, otsailak 1 febrero. "Hil kanpaiak (campañadas a muerto)".  
Otsailak 7-8 / 28 febrero.  
Martxoak 1 / 21-22 / 28-29 marzo.  
Apirilak 11-12 / 25-26 abril.

## HAUR ZINEA CINE INFANTIL

 Larunbata, 17:30 / Igandea, 12:00

 4,00

Urtarrilak 9-10 enero. "Dragoiaren gidaria".  
Urtarrilak 23-24 enero. "Trolls 2: Gira mundial".  
Urtarrilak 30-31 enero. "Stardog & Turbocat".  
Otsailak 6-7 / 27-28 febrero.  
Martxoak 20-21 / 27-28 marzo.  
Apirilak 10-11 / 24-25 abril.

Karteldegia eta hileko egitaraua kontsultatu  
Consultar cartelera y programación mensual

## KALEKO ZINEFORUMA CINE AL AIRE LIBRE

Uztailak 2-9-16-23-30 (22:30) julio.

## ZIKLO BEREZIAK CICLOS ESPECIALES

 19:00

 2,50

### OSTEGUNEKO LABURRAK

#### LOS JUEVES CORTOS, LOS CORTOS DE LOS JUEVES

Urtarrilak 24 enero.  
Otsailak 18 febrero.  
Martxoak 15 marzo.  
Apirilak 15 abril.  
Maiatzak 13 mayo.

### MENDI ASTEA

Otsailak 3-4 febrero.

### MENDITOUR - MENDI FILM FESTIVAL

Otsailak 10-11 febrero. 19:00 h.

### ZINEGOAK

#### XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y ARTES ESCÉNICAS GAYLESBOTRANS DE BILBAO

##### MARTXOAK 24 MARZO

19:00 h. Film laburrak. Gonbidapenarekin. Cortometrajek.  
Con invitación.

##### MARTXOAK 31 MARZO

19:00 h. Film luzea. Gonbidapenarekin. Largometraje. Con invitación.



**IZAN ZAITEZ KULTUR LEIOAKO LAGUNA  
ETA LORTU 4 SARRERA DOAN**

Hazte Amigo/a de Kultur Leioa y consigue 4  
entradas gratis



## ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

### CVCEPHOTO

URTARRILAK 15 - OTSAILAK 14

CVCEPHOTO mendi-jarduerari buruzko nazioarteko argazki-lehiaketa bat da, duela sei urtetik hona Club Vasco de Camping Elkartek, Donostiako mendi-elkartek, antolatzen duena; eta urtero mundu osoko aditu onenak elkartzen ditu argazki-diziplina ikusgarri, eder eta arriskutsu honetan, bai profesionalak, bai zaleak.



### CVCEPHOTO

15 ENERO - 14 FEBRERO

CVCEPHOTO es un concurso internacional de fotografía de actividad de montaña que, desde hace seis años, organiza el Club Vasco de Camping Elkartea, club montañero de San Sebastián y que reúne anualmente a los mejores especialistas de todo el mundo, tanto profesionales como aficionados, en esta disciplina fotográfica espectacular y de gran belleza, no exenta de riesgo.

### “AHÍ - EN EL VUELO”, “DESDE MI VENTANA” CARMEN PALOMERO

OTSAILAK 19 - MARTXOAK 21

Diziplina anitzeko erakusketa da, banakako izaki gisa funtzionatzen duten artelanak biltzen dituen instalazioa; baina, aldi berean, osotasun baten funtsezko piezak dira. Gardentasun, olerki eta zalantzen artean “labirinto” bat pentsatu dut norberaren barnealderanzko balizko “bidaia metafórico” bat egitera gonbidatzen duena, diskurtso poetiko bat abiapuntutzat hartuta.



### “AHÍ - EN EL VUELO”, “DESDE MI VENTANA” CARMEN PALOMERO

19 FEBRERO - 21 MARZO

Es una exposición multidisciplinar, una instalación con obras que funcionan como un ente individual, pero que, a la vez, son piezas clave de un todo. Entre transparencias, poemas y dudas, pienso un “laberinto” que invite a un posible “viaje metafórico” hacia el interior de cada uno, desde un discurso poético.



## ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

### ÁNGEL GARRIDO

MARTXOAK 29 - MAIATZAK 3

“Symploké” Platonen printzipioaren arabera, “ezerk ez du ezerekin harremanik” esatea bezain faltsua da “guztia dago guztiarekin harremanetan” esatea. Horregatik, ontzat ematen dut, behintzat, “zerbaitek beste zerbaitekin badu harremana” esatea. Erakusketa honetan bi teknika ageri dira, eta zerbaitekin harremanetan daude. Izan ere, zerbait hori honakoa da: ura, bi tekniketean euskarriaren gainean aplikatzean pigmentuaren diluitzaile gisa erabiltzen dena, eta joan den urteko konfinamendua.



### ÁNGEL GARRIDO

29 MARZO - 3 MAYO

Según el principio platónico de “symploké”, es tan falso decir “nada está relacionado con nada”, como “todo está relacionado con todo”. Por eso, tomo como bueno el que al menos “algo está relacionado con algo”. En esta exposición se presentan dos técnicas diferentes que están relacionadas con algo y ese algo es: el agua, que en ambas técnicas actúa como diluyente del pigmento al aplicarlo sobre un soporte, y el confinamiento del pasado año.



### HERRIKO ARTE ETA ARTISAUTZA IKASTAROETAKO ERAKUSKETA

EKAINAK 5 - UZTAILAK 18

### ALUMNOS/AS DE LOS CURSOS MUNICIPALES DE ARTE Y ARTESANÍA

5 JUNIO - 18 JULIO





eta gainera  
Y ADEMÁS

## JAIK / AZOKAK FIESTAS / FERIAS

**LAMIAKO:** maiatzak 28-29-30.

**LAMIAKO MASKARADA:** maiatzak 28.

**TXORIERRI:** ekainak 4-5-6.

**SAN JUAN:** ekainak 18-19-20-23-24-25-26-27.

**PINUETA:** abuztuak 3-4-5-6-7-8.

**SANTIMAMI:** abuztuak 17-18.

**SAN BARTOLOME:** abuztuak 20-21-22-23-24.

**ONDIZ:** irailak 3-4-5-8-9-12.

**UDONDO:** irailak 10-11.

**TXOPOETA:** irailak 24-25-26-29.

**LAMIAKO:** 28-29-30 mayo.

**LAMIAKO MASKARADA:** 28 mayo.

**TXORIERRI:** 4-5-6 junio.

**SAN JUAN:** 18-19-20-23-24-25-26-27 junio.

**PINUETA:** 3-4-5-6-7-8 agosto.

**SANTIMAMI:** 17-18 agosto.

**SAN BARTOLOMÉ:** 20-21-22-23-24 agosto.

**ONDIZ:** 3-4-5-8-9-12 septiembre.

**UDONDO:** 10-11 septiembre.

**TXOPOETA:** 24-25-26-29 septiembre.





## LEHIAKETAK CONCURSOS

### **MAITASUN GUTUNEN XXII. LEHIAKETA**

Sari banaketa. Otsailak 12.  
Hitzaldi aretoa Kultur Leioa, 18:30.

### **“GAZTETAN / CUANDO YO ERA JOVEN...” KONTAKIZUNEN LEHIAKETA**

Epe amaiera: apirilak 19.  
Sari banaketa: ekainak 4, 18:30. Hitzaldi aretoa, Kultur Leioa.

### **XXII CERTAMEN CARTAS DE AMOR**

Entrega premios. 12 febrero.  
Sala conferencias Kultur Leioa, 18:30.

### **CONCURSO NARRACIONES**

#### **“GAZTETAN / CUANDO YO ERA JOVEN”**

Fin plazo: 19 abril.  
Entrega premios: 4 junio, 18:30. Sala Conferencias, Kultur Leioa.

### **CONCURSO CARTELES FIESTAS DE SAN JUAN**

Fin plazo: 23 de abril.  
Entrega de premios: 9 de mayo, 18:30.  
Exposición: 29 abril - 23 junio.

### **CONCURSO JÓVENES PINTORES/AS**

Entrega premios: 9 mayo.  
Exposición: 19-30 mayo. Sala exposiciones, Kultur Leioa.

### **CAMPEONATO DE JOTAS**

20 junio.

### **SAN JUAN JAIETAKO KARTEL LEHIAKETA**

Epe amaiera: apirilak 23.  
Sari banaketa: maiatzak 9, 18:30.  
Erakusketa: apirilak 29 – ekainak 23.

### **MARGOLARI GAZTEEN LEHIAKETA**

Sari banaketa: maiatzak 9.  
Erakusketa: maiatzak 19-30. Erakusketa gela, Kultur Leioa.

### **JOTA TXAPELKETA**

Ekainak 20.






## ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA

**HARTZAILEAK:** 12-30 urte gazteak.

Egitarauan agertzen diren ekintza, programa eta egitasmoe-tan parte hartzeko izen emateak on line bideratu beharko di-tuzuz: [gaztegunedigitala.blogspot.com](http://gaztegunedigitala.blogspot.com)

Aldapabarrena 2

[gazte@leioa.net](mailto:gazte@leioa.net) 94 405 58 50

 @GazteguneaLeioa

### GAZTELEKU ZERBITZUA

Ostiral, larunbat eta igande arratsaldeetan.

12-17 urte bitarteko gazteei zuzenduriko tailerrak eta ekintzak.

### IKASKETA GELA

Astelehenetik igandera arte, goizez eta arratsaldez, aurre-tiazko hitzordua eskatuz.

### LEIHOSEX – SEXOLOGI AHOLKULARITZA ZERBITZUA

Aurrez aurreko arreta: Aterpe Leioa Gaztegunean, ostegune-ro 16:30-18:00, aurretiatzko hitzordua eskatuz.

[leihosex@hotmail.com](mailto:leihosex@hotmail.com)

Skype: [orientazio.zerbitzua](https://www.skype.com/join/orientazio.zerbitzua)

Facebook: Orienta Zerbitzua

Twitter: @sexorienta

Telefonoa: 644 725 220

### XXIII. MARGOLARI GAZTEEN LEHIAKETA

Maiatzaren 9an, margozaleok aukera bikaina izango duzue zuen lana ikustarazteko, Leioa zuen begien bitartez beste guztioi erakusteko.

### UDALEKU IREKIAK

Uztailean, 14-17 urte bitarteko Leioako gazteok aukera izango duzue udan ere gustuko dituzuen ekintzetan parte hartzeko. Leku mugatua.

**PARTICIPANTES:** jóvenes de 12-30 años.

Para poder participar en los programas, cursos y talleres que se organizan, es necesario realizar la inscripción on line: [gaztegunedigitala.blogspot.com](http://gaztegunedigitala.blogspot.com)

Aldapabarrena, 2

[gazte@leioa.net](mailto:gazte@leioa.net) 94 405 58 50

 @GazteguneaLeioa

### SERVICIO DE GAZTELEKU

Viernes, sábado y domingo por la tarde.

Actividades y talleres dirigidos a la juventud de 12 a 17 años.

### IKASKETA GELA

De lunes a domingo, mañana y tarde, solicitando cita previa.

### LEIHOSEX – SERVICIO ASESORAMIENTO SEXOLÓGICO

Atención presencial: en Aterpe Leioa Gaztegunea.

Jueves, de 16:30 a 18:00.

[leihosex@hotmail.com](mailto:leihosex@hotmail.com)

Skype: [orientazio.zerbitzua](https://www.skype.com/join/orientazio.zerbitzua)

Facebook: Orienta Zerbitzua

Twitter: @sexorienta

Telefono: 644 725 220

### XXIII CONCURSO DE JÓVENES PINTORES/AS

El 9 de mayo, tenéis la oportunidad de mostrarnos vuestras habilidades artísticas, y así poder enseñarnos como veis Leioa desde vuestros ojos.

### UDALEKU IREKIAK (COLONIAS ABIERTAS)

Durante el mes de julio, la juventud de Leioa entre 14 y 17 años tendrá la oportunidad de disfrutar de actividades veraniegas. Aforo reducido.



## IPUINAREN ORDUA LA HORA DEL CUENTO

18:00. Haur Liburutegia.

Urtarrilak 28. 3-4 urte. Euskaraz. Maite Franko.  
Otsailak 25. 5-9 urte. Euskaraz. Lupe Lekuona.  
Martxoak 25. 3-4 urte. Gazteleraz. Lupe Lekuona.  
Apirilak 29. 5-10 urte. Ingelesean. Cataplina.  
Maiatzak 27. 3-4 urte. Euskaraz. Maite Franko.

18:00 h. Biblioteca infantil.

28 enero. 3-4 años. Euskera. Maite Franko.  
25 febrero. 5-9 años. Euskera. Lupe Lekuona.  
25 marzo. 3-4 años. Castellano. Lupe Lekuona.  
29 abril. 5-10 años. Inglés. Cataplina.  
27 mayo. 3-4 años. Euskera. Maite Franko.

## IRAKURKETA KLUBA CLUB DE LECTURA (castellano)

17:30, 19:15. Prentsa gela (4. solairua).

EL VERANO EN QUE MI MADRE TUVO LOS OJOS VERDES  
/ Tatiana Tibuleac. Urtarrilak 12.

CARA DE PAN / Sara Mesa. Otsailak 2.

RU / Kim Thuy. Martxoak 2.

FUN HOME / Allison Bechdel. Apirilak 13.

EL ALIADO / Iván Repila. Maiatzak 4.

SECRETOS A VOCES / Alice Munro. Ekainak 1.

17:30, 19:15 h. Sala de prensa (4ª planta).

EL VERANO EN QUE MI MADRE TUVO LOS OJOS VERDES  
/ Tatiana Tibuleac. 12 enero.

CARA DE PAN / Sara Mesa. 2 febrero.

RU / Kim Thuy. 2 marzo.

FUN HOME / Allison Bechdel. 13 abril.

EL ALIADO / Iván Repila. 4 mayo.

SECRETOS A VOCES / Alice Munro. 1 junio.

## IKASTEKO GELA SALA DE ESTUDIO

Urtarrilak 2-3 / 9-10 / 16-17.  
Maiatzak 8-9 / 15-16 / 22-23 / 29-30.  
Ekainak 5-6 / 12-13.  
Leku mugatua. 9:30-13:30 eta 16:30-20:30.

2-3 / 9-10 / 16-17 enero.  
8-9 / 15-16 / 22-23 / 29-30 mayo.  
5-6 / 12-13 junio.  
Aforo reducido. 9:30-13:30 y 16:30-20:30.



liburutegia  
BIBLIOTECA

## IRAKURKETA KLUBA CLUB DE LECTURA (castellano)

Edimen emozionalari buruzko irakurketa kluba.  
19:00. Prentsa gelan (4. solairuan).

50 PALOS... Y SIGO SOÑANDO / Pau Donés. Urtarrilak 28.

Otsailak 25. Martxoak 25. Apirilak 29. Maiatzak 27. Ekainak 17. Tituluak zehazteke daude.

Club de lectura sobre inteligencia emocional.  
19:00. Sala de prensa (4ª planta).

50 PALOS... Y SIGO SOÑANDO / Pau Donés. 28 enero.

25 febrero. 25 marzo. 29 abril. 27 mayo. 17 junio. Títulos por confirmar.

## kultur leioa

### GUNE IREKIA / ESPACIO ABIERTO

 Auditorium

MARTXOAK 13

#### **CÉSAR UCEDA LEHIAKETA LEIOA GAZTE INTERPRETATZAILEAK**

20:00. Gonbidapenarekin.

César Uceda Lehiaketaren saribanaketa.



13 MARZO

#### **CERTAMEN CÉSAR UCEDA LEIOA JÓVENES INTÉRPRETES**

20:00. Con invitación.

Acto de entrega de premios del Certamen César Uceda.

# ZEREN ZAIN ZAUDE? NO LO DUDES Y COMRA YA TUS ENTRADAS

## SARREREN PREZIOA

ANTZERKIA	13 €
DANTZA	10-13 €
MUSIKA	10-14 €
FAMILIARRAK	6 €

## AURRETIAZKO SALMENTA (KL lagunik ez)

10 egun lehenago, gutxienez %15

## BEHERAPEN BEREZIAK

### BAZKIDEENTZAKO ESKAINTZA BEREZIA

%40ko beherapena sarrerek urtarrilaren 15a (barne) baino lehen erosiz gero

### TALDEENTZAT

10 lagun edo gehiago	%25
30 lagun edo gehiago	%35
50 lagun edo gehiago	%50

### GAZTEENTZAT

14 eta 26 urte bitartean baduzu eta Kultur Leioako laguna bazara, %50eko beherapena daukazu gazte logoa duten ikuskizun guztietan.

### KULTUR LAGUNENTZAKO DOAKO IKUSKIZUNA

Doako sarrera hurrengo ikuskizunetako batean (bat aukeratu):

- “Ángela, el verso suelto de Iparragirre”, Karabansarai Produksioak (antzerkia), urtarrilak 22 (19:00 h).
- “Ojo de buey”, Proyecto Larrua (dantza), apirilak 16 (19:00 h).
- Ander Unzaga (musika), maiatzak 7 (19:00 h).

### “FAMILIAREKIN ANTZOKIRA”

Familia ikuskizun bererako hiru sarrera erosiz gero, laugarrena doan.

## DESKONTUAK EZ DIRA BATA BESTEAREKIN GEHITZEN

## PRECIOS DE ENTRADAS

TEATRO	13 €
DANZA	10-13 €
MÚSICA	10-14 €
FAMILIARES	6 €

## VENTA ANTICIPADA (no aplicable a socios/as)

Hasta 10 días antes 15%

## DESCUENTOS ESPECIALES

### PROMOCIÓN ESPECIAL PARA SOCIOS/AS

Descuento del 40% para compra de entradas antes del 15 de enero (incluido)

### GRUPOS

10 personas o más	25%
30 personas o más	35%
50 personas o más	50%

### PARA PÚBLICO JOVEN

Si tienes entre 14 y 26 años y eres Amig@ de Kultur Leioa, tienes un 50% de descuento en todos los espectáculos con logo joven.

### ESPECTÁCULO GRATUITO PARA SOCIOS/AS KULTUR LAGUN

Entrada gratuita en uno de estos espectáculos (a elegir):

- “Ángela, el verso suelto de Iparragirre”, Karabansarai Produksioak (teatro), 22 de enero (19:00 h)
- “Ojo de buey”, Proyecto Larrua (danza), el 16 de abril (19:00 h).
- Ander Unzaga (música), el 7 de mayo (19:00 h).

### “AL TEATRO EN FAMILIA”

Si compras 3 entradas para el mismo espectáculo familiar, la 4ª te sale gratis.

## DESCUENTOS NO ACUMULABLES ENTRE SÍ

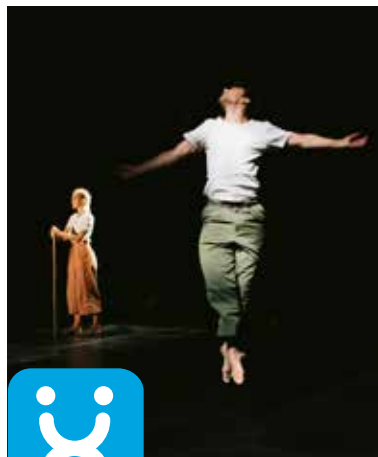


## ÁNGELA, EL VERSO SUELTO DE IPARRAGIRRE

Karabansarai Produkzioak (Euskadi)

**22** URTARRILA  
ENERO

Auditorium // 19:00



## OJO DE BUEY

Proyecto Larrua (Euskadi)

**16** APIRILA  
ABRIL

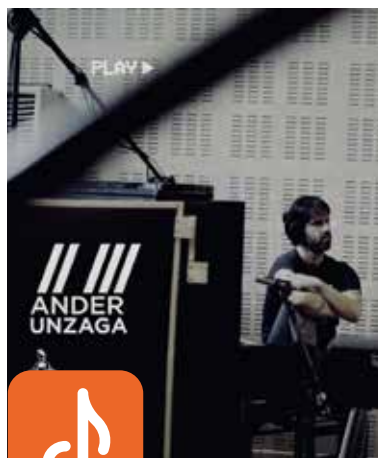
Auditorium // 19:00



Kultur Lagun izanda, hauetako ikuskizun bat aukeratu eta doan izango duzu. Honetaz gain, sarrerak urtarrilak 15 baino lehen erosterakoan, %40ko deskontua izango duzu.

Si eres Amigo/a Kultur, un espectáculo gratuito a elegir y 40% de descuento al comprar entradas antes del 15 de enero.

+ Info: 94 607 25 70



## ANDER UNZAGA

(Euskadi)

**7** MAIATZA  
MAYO

Auditorium // 19:00





# KL LAGUNA IZAN

**Kultur Leioan** kulturarekiko grinak batzen gaitu eta adin eta zaletasun desberdinak ditugunez, bilatzen duzuna hemen aurkituko duzu.

**Kultur Lagun izan ezkerro %25eko deskontua izango duzu arte eszeniko eta musika ikuskizunetan. Honetaz gain, egitarauen aurrerapenak eta Kultur Leioako agenda zure etxean jasoko dituzu.**

#### **HAUR TXARTELA (0-13 urte)**

Urtean **10,20 €**. Haur zinemarako **2 gonbidapen**.

#### **GAZTE TXARTELA (14-26 urte)**

Urtean **15,30 €**. Zinemarako **4 sarrera** eta "Gazte" logoa daukaten ikuskizunetan %50eko deskontua.

#### **TXARTEL ARRUNTA (27-64 urte)**

Urtean **30,60 €**. Ikuskizun gomendatueterako **2 gonbidapen** eta zinemarako **4 sarrera**.

#### **NAGUSI TXARTELA (65 urtetik aurrera)**

Urtean **20,40 €**. Ikuskizun gomendatueterako **2 gonbidapen** eta zinemarako **4 sarrera**.

Kultur Leioa Lagun Txartel honi esker Euskadiko Antzoki Sarean deskontuak izango dituzu baita Kultur Leioako hainbat ekintza eta programetan ere.

*En **Kultur Leioa** nos une la pasión por la Cultura y como tenemos edades y gustos diferentes, aquí encontrarás lo que buscas.*

*Benefíciate de un **25% de descuento en los espectáculos de artes escénicas y música** y recibe los avances de programación y la agenda cultural en tu casa.*

#### **CARNET INFANTIL (0-13 años)**

**10,20 €/año. 2 entradas de cine infantil.**

#### **CARNET JOVEN (14-26 años)**

**15,30 €/año. 4 entradas de cine. 50% de descuento en espectáculos marcados con el logo "Joven".**

#### **CARNET GENERAL (27-64 años)**

**30,60 €/año. 2 invitaciones para espectáculos recomendados y 4 entradas de cine.**

#### **CARNET NAGUSI (a partir de 65 años)**

**20,40 €/año. 2 invitaciones para espectáculos recomendados y 4 entradas de cine.**

*Además, el carnet Amig@ de Kultur Leioa te ofrece descuentos en la Red Vasca de Teatros Sarea y en otras actividades y programas de Kultur Leioa*

**INFO: [www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com)**





### KULTUR LEIOA

Jose Ramon Aketxe plaza 11  
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tel: 94 607 25 70  
Fax: 94 607 25 71

infokultur@leioa.net  
www.kulturleioa.com  
www.leioa.eu



### NOLA IRITSI CÓMO LLEGAR

Bizkaibus: Parada 0012 geltokia - Elexalde  
(Auzo etxea / Centro Cívico)  
Metro Bilbao: Parada Leioa geltokia  
\* Radio Taxi Leioa: 94 491 53 53

### GPS KOORDENATUAK COORDENADAS GPS

43° 33' 01.64" N  
-2° 98' 49.03" O



### SARREREN SALMENTA VENTA DE ENTRADAS

**Salmenta leihatilan soilik / Solo venta en taquilla**

#### Ordutegia:

Astelehenetik ostiralera,  
11:00-13:30 / 16:30-20:30.  
Asteburu eta jai egunetan emanaldia hasi baino  
ordu bat lehenago. Ikuskizuna hasi baino 20 minutu  
lehenago egun horretako ikuskizunerako sarrerak  
soilik salduko dira.

#### Horario de taquilla:

De lunes a viernes,  
11:00-13:30 / 16:30-20:30.  
Fines de semana y festivos desde una hora antes  
de la función. 20 minutos antes del comienzo de la  
función, sólo se venderán entradas de la  
función del día.



### ERABILERRAZTASUNA

Kultur Leioak mugikortasun murriztua duten  
pertsontzat instalazio egokituak ditu.

### ACCESIBILIDAD

Kultur Leioa dispone de instalaciones y accesos  
adaptados para personas con movilidad reducida.

# kultur leioako auditoriuma

## BABES-NEURRIAK

**Zure segurtasuna eta osasuna garrantzitsuena denez, osasun-agintarien jarraibideak betetzeko prestatu dugu Auditoriuma. Emanaldi guztiak babes- eta higiene-neurri zorrotzak aintzat hartuz egingo dira. Hau da jakin behar duzun lehen gauza.**

### LEKU MUGATUA IKUSKIZUN GUZTIETAN

### SALMENTA SOILIK TXARTELDEGIAN

### MASKARA

Auditoriumaren barruan, nahitaezkoa da maskara erabiltzea bertara sartzean, emanaldian eta bertatik ateratzean. Ikusle bakoitzak etxetik ekarriko du bere maskara.

### ESKUAK DESINFEKTATZEA

Auditoriumera sartzean, derrigorrezkoa izango da eskuak gel hidroalkoholikoz desinfektatzea. Jende guztiak izango du eskuragarri gela, eta komunitan horretarako xaboia ere egongo da.

### AUDITORIUMA GARBITZEA

Auditoriuma goitik behera garbitzen eta desinfektatzen da egunero, ikuskizunak hasi aurretik: korridoreak, eserlekuak, eskubandak, bai eta komunak ere.

### SEINALEAK

Auditoriumean seinaleak non eta nola jarri antolatu dugu, eta, hala, sarreratik bertatik eta bertako gune guztietan, ibilbideak seinale espezifikoeekin erakusten dira, galtzea saihesteko, pertsonen arteko tartea bermatzeko, eta korridoretan jendea pilotzea eta elkarrekin gurutzatzea ekiditeko.

### IGOGAILUAK

Igogailuak desgaitasunen bat, mugikortasun murriztua dutenek eta haurdun dauden emakumeek erabiltzeko baino ez dira.

### ARETOA

Aretoaren edukiera ez da 122 eserleku baino gehiagokoa izango. Urruntze fisikoa bermatzeko, alde aurretik emandako eserlekua, edo bizikidetzataldearenak, alboetan hutsik dauden bi tarteren artean (edo korridore ondoan) egongo da.

### BIZIKIDETZA-UNITATEA

Bi pertsonako edo gehiagoko familia- edo bizikidetzataldeei bi eserleku edo gehiago batera erosteko aukera emango zaie. Gogoan izan pandemiaren aurka pertsona guztiok dugun banakako erantzukizuna.

### ATEAK IREKITZEA

Emanaldia hasi baino ordu erdi lehenago irekiko dira Auditoriumeko ateak. Arren eskatzen dugu sartzeko azken unera arte ez itxaroteko, eta behin bertara iritsitakoan, alde aurretik emandako eserlekuetara joateko.

### IKUSKIZUNA AMAITUTAKOAN

Emanaldia amaitutakoan, megafoniaz ohartaraziko da mezu baten bidez, irteteko lehentasuna, atetik hurbilen dauden pertsonentzat. Husten hasteko, ilaren hurrenkera hartuko da kontuan; 12, 11, 10... eta horrela hurrenez hurren. Bitartean, ikusleak eserlekuetan zain egongo dira, txanda iritsi arte. Pazientzia izateko arren eskatzen dugu.

### EGUNERATZEA

Unean uneko osasun-gomendioen eta -araudiaren bilakeararen arabera, eguneratu egingo ditugu neurriak eta horien berri behar bezala emango dugu.

**Ziur gaude ikuskizunaz gozatzeko soilik joango zarela KULTUR LEIOAKO AUDITORIUMERA, beste ezertaz arduratu beharrik gabe.**

**Osasun gomendioen garapenari eta une bakoitzean indarrean dauden araei helduta, neurriak eguneratuko dira eta horri buruz berri emango da.**

# auditorium kultur leioa

## MEDIDAS DE PROTECCIÓN

Lo principal en estos momentos es tu seguridad y salud, hemos preparado el Auditorium para cumplir las instrucciones de las autoridades sanitarias. Todas las representaciones tienen lugar bajo estrictas medidas de protección e higiene. Esto es lo primero que debes conocer.

### AFORO REDUCIDO EN TODOS LOS ESPECTÁCULOS

### VENTA DE ENTRADAS SOLO EN TAQUILLA

### MASCARILLA

Dentro del auditorio es obligatorio el uso de mascarilla durante el acceso, la representación y el desalojo del edificio. Cada espectador traerá su propia mascarilla de casa.

### DESINFECTADO DE MANOS

A la entrada al Auditorium será obligatorio desinfectarse las manos con gel hidro-alcohólico que se pondrá a disposición de todo el público. Los aseos disponen también de jabón para tal fin.

### LIMPIEZA DEL AUDITORIUM

El Auditorium se limpia y desinfecta a fondo diariamente: pasillos, butacas, pasamanos, igual que los aseos antes del inicio de los espectáculos.

### SEÑALIZACIÓN

Hemos organizado la señalética del Auditorium, de modo que desde la misma entrada y durante todos los espacios del mismo, se indican los recorridos con una señalización específica que evita pérdidas, garantiza la distancia entre personas, evita aglomeraciones y cruces entre personas en los pasillos.

### ASCENSORES

Los ascensores están reservados exclusivamente a las personas con discapacidad, movilidad reducida y embarazadas.

### SALA

El aforo de la sala no superará las 122 butacas. Para garantizar la distancia social, tu butaca preasignada, o la de tu grupo convivencial, estará situada entre una butaca adyacentes vacías a ambos lados, o pasillo.

### UNIDAD CONVIVENCIAL

La venta de dos o más localidades juntas a la vez se habilita a grupos familiares o convivenciales de dos o más personas sobre la base de responsabilidad individual de todas las personas en contra de la pandemia.

### APERTURA DE PUERTAS

El Auditorio abrirá sus puertas media de hora antes del comienzo de la función. Rogamos no esperar al último momento para acceder al auditorium y, una vez en el teatro, acudir a sus asientos pre-asignados lo antes posible.

### FINALIZACIÓN DEL ESPECTÁCULO

Al finalizar la función, por megafonía se avisará mediante un mensaje la prioridad de salida para las personas que se encuentran más cerca de la puerta. Comenzarán a desalojar en primer lugar las filas 12, 11, 10... Mientras tanto el público esperará sentado en sus butacas hasta que les llegue su turno. Rogamos paciencia.

### ACTUALIZACIÓN

Según la evolución de las recomendaciones sanitarias y normativa en cada momento, procederemos a actualizar las medidas y a informar de ello debidamente.

**Estamos seguros de que tu asistencia al AUDITORIUM KULTUR LEIOA será solo para el disfrute del espectáculo, sin que tengas que preocuparte de nada más.**

**Según la evolución de las recomendaciones sanitarias y la normativa en cada momento, procederemos a actualizar las medidas y a informar de ello debidamente.**

LAGUNTZAILEAK COLABORAN